

Виправлення		
Сторінка / колонка / абзац зверху	Було	Має бути
06/ліва/2 (синім)	УВАГА! Для громадян України, які прибули до Польщі після 24.02.2022, діють особливі правила легалізації перебування. Якщо ви є громадянином України та прибули до Польщі з території України у зв'язку з військовими діями, одразу після перетину польсько-українського кордону відвідайте Міську раду Сосновця (відділ у справах громадян, Алея Звиценства 20, перший поверх), щоб отримати статус UKR	УВАГА! Для осіб, які користуються тимчасовим захистом (зокрема громадян України, які прибули до Польщі після 24.02.2022 року), діють інші правила легалізації перебування. Якщо ви є бенефіціаром тимчасового захисту, протягом 30 днів з дати перетину кордону Республіки Польща зверніться до Міської ради в Сосновці (Відділ у справах громадян, алея Звиценства 20, перший поверх), щоб отримати номер PESEL зі статусом UKR. Неподання заяви у встановлений термін призведе до втрати тимчасового захисту!
08/ліва/4	Заяву також можна подати через представника. У такому випадку знадобляться документи, що підтверджують легальне перебування на території Польщі (віза, паспорт, рішення, карта побиту).	Заяву також можна подати через представника. У такому випадку знадобляться документи, що підтверджують легальне перебування на території Польщі (віза, паспорт, рішення, карта побиту). Увага! Якщо реєструється іноземець без номера PESEL, він повинен з'явитися особисто (винятки з цього правила визначені у ст. 40 п. 3 Закону про реєстрацію населення.).
15/1/ 1 абзац сірим	Офісі обслуговування клієнтів Сосновецької міської картки, вул. С. Маваховського 3, кабінет 35, 41-200 Сосновець, тел.+48 32 296 0 651, електронна пошта: wrp@um.sosnowiec.pl	Офісі обслуговування клієнтів Сосновецької міської картки, вул. Театральна, 9, 6-й поверх, кімната 3 41-200 Сосновець, тел.+48 32 296 0 651, електронна пошта: wrp@um.sosnowiec.pl
27 / ліва / 5	zarejestrowani в повітовому центрі зайнятості як безробітні;	zarejestrowani в Повітовому Центрі Зайнятості (PUP) як безробітні;
27 / ліва / 5	особи, які ведуть підприємницьку діяльність;	особи, які ведуть підприємницьку діяльність та сплачують внески;
27 / права / ВАЖЛИВО! Фіолетовий	Більше інформації щодо добровільного страхування можна отримати у страховому відділі у Сілезькому воєводському відділенні NFZ у Сосновці, вул. Моджеєвська 32А	Більше інформації щодо добровільного страхування можна отримати в Пункті обслуговування клієнтів у Сілезькому воєводському відділенні NFZ у Сосновці, вул. Моджеєвська 32А
27 / права / b)	консультації у спеціалістів (лікар повинен мати контракт із NFZ, а для запису потрібне направлення від сімейного лікаря. За винятком психіатра, онколога, стоматолога, гінеколога та акушера, до яких можна звертатися без направлення)	консультації у спеціалістів (лікар повинен мати контракт із NFZ, а для запису потрібне направлення від сімейного лікаря. За винятком психіатра, онколога, стоматолога, венеролога, гінеколога та акушера, до яких можна звертатися без направлення)
27 / права / e)	доступ до відділення невідкладної допомоги у разі загрози життю та здоров'ю, наприклад: через нещасний випадок, травму, отруєння, підозру на інфаркт або інсульт у Воєводській спеціалізованій лікарні № 5, плац Медиків 1	доступ до відділення невідкладної допомоги у разі загрози життю та здоров'ю, наприклад: через нещасний випадок, травму, отруєння, підозру на інфаркт або інсульт у Воєводській спеціалізованій лікарні № 5, плац Медиків 1, Натомість для дітей — у Центр здоров'я дитини та родини імені Івана Павла II за адресою: вул. Габрієлі Запольської 3;
27 / prawa / f)	безкоштовну нічну та у святкові дні медичну допомогу у таких випадках: • раптового захворювання;	безкоштовну нічну та у святкові дні медичну допомогу у таких випадках: • раптового захворювання;
27 / права / g)	коли ви боїтеся, що очікування на візит до лікаря в поліклініці може суттєво вплинути на ваш стан здоров'я, а поліклініки закриті через вихідні чи свята, зверніться до пункту опіки, який працює вночі і у святкові дні, в Міській лікарні у Сосновці на вул. Szpitalna, тел. 32 41 305 20. Якщо існує загроза вашому життю або життю ваших близьких – викликайте швидку допомогу за номером 999 або 112;	коли ви боїтеся, що очікування на візит до лікаря в поліклініці може суттєво вплинути на ваш стан здоров'я, а поліклініки закриті через вихідні чи свята, зверніться до пункту опіки, який працює вночі і у святкові дні, в Міській лікарні у Сосновці на вул. Szpitalna 1, тел. 32 41 305 20. Якщо існує загроза вашому життю або життю ваших близьких – викликайте швидку допомогу за номером 999 або 112;
28 / ліва / 1	Ви маєте право на безкоштовне лікування без направлення, якщо: • хворієте на туберкульоз, • інфіковані ВІЛ, • маєте алкогольну чи наркотичну залежність (у межах лікування та терапії залежності).	Ви маєте право на безкоштовне лікування без направлення, якщо: • хворієте на туберкульоз, • інфіковані ВІЛ, • маєте алкогольну чи наркотичну залежність (у межах лікування та терапії залежності). • особа зі значним ступенем інвалідності.

28 / ліва / 2	Громадяни України, які прибули до Польщі після 24.02.2022 року, отримують обов'язкове медичне страхування без додаткових формальностей.	Громадяни України, які прибули до Польщі після 24.02.2022 року, охоплені страхуванням без додаткових формальностей, за винятком деяких медичних послуг (наприклад, стоматологічне лікування, реабілітація).
---------------	---	---

Назва	Доповнення
БОНУС ДЛЯ СЕРЕДНЬОГО РІВНЯ	Користувач Сосновецької міської картки (SKM), який досяг 26 років, але не досяг 60 років, отримає за символічну плату в 1 злотий доступ до спеціальної міської пропозиції вартістю понад 100 злотих. До бонусу входять: ПАКЕТ «КУЛЬТУРА» та ПАКЕТ «СПОРТ». ПАКЕТ «КУЛЬТУРА» – одноразовий квиток на будь-яку виставу Театру Заглембя (за винятком прем'єр, закритих вистав, новорічних вистав та гостьових вистав), за який у касі театру користувач Сосновецької міської картки заплатить лише 1 злотий; ПАКЕТ «СПОРТ» – 4 одноразові безкоштовні квитки тривалістю по одній годині до вибраних об'єктів Міського центру спорту та відпочинку в Сосновці, дійсні протягом усього періоду дії програми Сосновецької міської картки. Пакет можна буде використати в таких об'єктах: Центр сімейної активності ŻeromPark за адресою вул. Żeromskiego 4D – вхід до басейну та тренажерного залу; критий басейн за адресою вул. Bohaterów Monte Cassino 46A – вхід до басейну; Центр сімейної активності Klimontów за адресою вул. mjr. H. Hubala-Dobrzańskiego 99A – вхід до басейну. У рамках Пакета «Спорт» користувач Сосновецької міської картки отримає безкоштовний доступ до трьох одноразових відвідувань басейну тривалістю 1 година та одного одноразового відвідування тренажерного залу тривалістю 1 година у зазначених вище місцях.
БОНУС НА ХАРЧУВАННЯ	Комплекс ясел і дитячих клубів у Сосновці надає можливість повного звільнення від оплати за харчування дітей, які відвідують ясла Комплексу. Звільнення надається на підставі заяви батьків або законних опікунів дитини, які мають дійсну картку програми під назвою «Сосновецька міська картка». У документації, що подається до зазначеної вище установи, необхідно вказати номери активних карток у рамках програми від кожної особи, яка є батьком, матір'ю або законним опікуном дитини. Не вимагається, щоб дитина, яка відвідує ясла, мала Сосновецьку міську картку.